**Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah**

►B

# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2298/2001

## z 26. novembra 2001,

## ktoré stanovuje podrobné pravidlá vývozu výrobkov dodávaných vo forme potravinovej pomoci

(Ú. v. ES L 308, 27.11.2001, s. 16)

Zmenené a doplnené:

| | | Úradný vestník | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Č. | Strana | Dátum |
| ►M1 | Nariadenie Komisie (ES) č. 688/2004 zo 14. apríla 2004 | L 106 | 15 | 15.4.2004 |
| ►M2 | Nariadenie Komisie (ES) č. 2080/2004 zo 6. decembra 2004 | L 360 | 4 | 7.12.2004 |
| ►M3 | Nariadenie Komisie (ES) č. 1847/2006 z 13. decembra 2006 | L 355 | 21 | 15.12.2006 |
| ►M4 | Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013 | L 158 | 74 | 10.6.2013 |

▼B

# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2298/2001

## z 26. novembra 2001,

## ktoré stanovuje podrobné pravidlá vývozu výrobkov dodávaných vo forme potravinovej pomoci

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1666/2000 ([2]), a najmä na jeho článok 9 (2) a článok 13 (11) a zodpovedajúce ustanovenia ostatných nariadení o spoločnej organizácii trhov s poľnohospodárskymi výrobkami,

Keďže:

(1) Na účel uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1292/96 z 27. júna 1996 o politike potravinovej pomoci a manažmente potravinovej pomoci a zvláštnych operáciách na podporu potravinovej bezpečnosti ([3]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1726/2001 Európskeho parlamentu a Rady ([4]), nariadenie Komisie (ES) č. 2519/97 ([5]) stanovuje všeobecné pravidlá premiestňovania výrobkov, ktoré majú byť dodané vo forme potravinovej pomoci spoločenstva.

(2) Uvedené pravidlá premiestňovania zahrňujú uplatnenie vývozných náhrad v prípade premiestňovania v rámci spoločenstva. Je však potrebné stanoviť osobitné pravidlá upravujúce niektoré aspekty prostredníctvom čiastočného zrušenia z Nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 z 15. apríla 1999 ustanovujúceho spoločné podrobné pravidlá uplatnenia systému vývozných náhrad pre poľnohospodárske výrobky ([6]) naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 90/2001 ([7]). Aby sa zaručilo, že konkurenčné podmienky, ktoré sa uplatnia na dodávky v čase predloženia ponúk, sa nezmenia po udelení zmlúv v dôsledku uplatnenia niektorých techník, ktoré môžu upraviť vývozné náhrady ako funkciu dátumu vývozu, malo by sa ustanoviť opatrenie na zrieknutie sa niektorých pravidiel uplatňovaných na obchodovanie s poľnohospodárskymi výrobkami a poskytujúcich vývoznú náhradu, ktorá je rovnaká pre všetkých účastníkov verejnej súťaže a ktorá ostane nezmenená bez ohľadu na skutočný dátum vývozu.

(3) Aby sa zaručilo správne uplatňovanie uvedených ustanovení, mali by sa stanoviť administratívne pravidlá týkajúce sa vývozných licencií, ktoré sa budú odchyľovať od nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktoré stanovuje spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a dopredu určených certifikátov pre poľnohospodárske výrobky, ([8]) naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES)

([1]) Ú. v. ES L 181, 1.7.1992, s. 21.
([2]) Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 166, 5.7.1996, s. 1.
([4]) Ú. v. ES L 234, 1.9.2001, s. 10.
([5]) Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 23.
([6]) Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11.
([7]) Ú. v. ES L 14, 18.1.2001, s. 22.
([8]) Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

▼B

č. 1095/2001 ([1]). Na tento účel by mala byť dodacia záruka zložená úspešným účastníkom verejnej súťaže pre operácie týkajúce sa potravinovej pomoci, ako garancia, že si splní svoje dodacie záväzky v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 2519/97 považovaná za dostatočnú taktiež pre garanciu rešpektovania záväzkov vyplývajúcich z týchto licencií.

(4) Dodávky uskutočnené podľa nariadenia (ES) č. 2519/97 sa majú považovať za potravinovú pomoc v zmysle článku 10 (4) dohody o poľnohospodárstve v kontexte uruguajského kola.

(5) Vo vzťahu k národnej potravinovej pomoci sa má toto nariadenie uplatniť jedine na pomoc, ktorá spĺňa podmienky stanovené v článku 10 (4) dohody o poľnohospodárstve v kontexte uruguajského kola. Tie isté výnimky, ktoré sa uplatňujú na potravinovú pomoc spoločenstva vo vzťahu k nariadeniam (ES) č. 800/1999 a (ES) č. 1291/2000, by sa mali uplatniť na tieto operácie.

(6) Vývozné náhrady pre potravinovú pomoc spoločenstva sa vyplácajú len pre množstvá vyvážané v zhode s nariadením (ES) č. 800/1999 a len ak sú prevzaté v zhode s nariadením (ES) č. 2519/97.

(7) Pokiaľ ide o sadzbu náhrady pre národnú potravinovú pomoc, malo by sa uplatniť pravidlo ustanovené v článku 13 (2) nariadenia Komisie (ES) č. 174/1999 z 26. januára 1999, ktoré stanovuje zvláštne podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 804/68 pokiaľ ide o vývozné licencie a vývozné náhrady v prípade mlieka a mliečnych výrobkov ([2]) naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1923/2001 ([3]) a v článku 11 a) nariadenia Komisie (ES) č. 1162/95 z 23. mája 1995, ktoré stanovuje zvláštne podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií pre obilniny a ryžu ([4]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 409/2001 ([5]), podľa ktorého je uplatniteľnou náhradou náhrada stanovená a uverejnená pred predložením ponúk.

(8) Prijatie horizontálnych ustanovení týkajúcich sa sadzby náhrady uplatniteľnej na národné činnosti v rámci potravinovej pomoci znamená, že existujúce odvetvové ustanovenia majú byť zrušené.

(9) Nariadenie Komisie (ES) č. 259/98 z 30. januára 1998, ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre vývoz výrobkov dodávaných vo forme potravinovej pomoci spoločenstva ([6]), malo by byť nahradené za účelom vykonania potrebných zmien a na účely jasnosti a administratívnej efektívnosti.

([1]) Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 25.
([2]) Ú. v. ES L 20, 27.1.1999, s. 8.
([3]) Ú. v. ES L 261, 29.9.2001, s. 53.
([4]) Ú. v. ES L 117, 24.5.1995, s. 2.
([5]) Ú. v. ES L 60, 1.3.2001, s. 27.
([6]) Ú. v. ES L 25, 31.1.1998, s. 39.

▼B

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom všetkých príslušných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Bez toho, aby boli dotknuté výnimočné ustanovenia prijaté Komisiou pre zvláštne úkony, sa toto nariadenie uplatní na vývoz výrobkov, na ktoré sa vzťahujú nariadenia o spoločnej organizácii trhov uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000, ak sú výrobky dodávané vo forme potravinovej pomoci spoločenstva podľa nariadenia (ES) č. 1292/96 a premiestňované v spoločenstve v súlade so všeobecnými pravidlami nariadenia (ES) č. 2519/97.

Uplatní sa *mutatis mutandis*, ak sa výrobky uvedené v predchádzajúcom odseku dodávajú vo forme národnej potravinovej pomoci realizovanej členskými štátmi, avšak v závislosti od špecifických národných opatrení o organizovaní a určení úkonov.

*Článok 2*

1. Na základe výnimky z článku 5 (2) nariadenia (ES) č. 800/1999 bude vývozná náhrada, ktorá sa má zaplatiť, náhradou uplatniteľnou v deň stanovený v právnom dokumente, ktorý ustanovuje zvláštne podmienky, za ktorých sa má úkon spoločenstva týkajúci sa potravinovej pomoci uskutočniť (ďalej len „oznámenie o verejnej súťaži“).

V prípade národnej potravinovej pomoci uvedenej v článku 1 bude uplatniteľná sadzba náhrady bude tá, ktorá je platná v deň, keď členský štát vyhlási verejnú súťaž pre príslušnú dodávku.

2. V prípade dodávky zo závodu alebo bezplatného dopravcu a bezplatnej dopravy v prístave nalodenia, sa neuplatní časová lehota, v rámci ktorej musia výrobky opustiť colné územie spoločenstva stanovená v prvom pododseku článku 7 (1) a v článku 34 (1) nariadenia (ES) č. 800/1999.

3. Na základe výnimky z ustanovení, ktoré stanovujú novú úpravu súm stanovených vopred, nebude náhrada uvedená v odseku 1 predmetom žiadnej úpravy, ani opravy.

*Článok 3*

1. Nárok na náhradu bude podmienený predložením vývoznej licencie zahrňujúcej stanovenie náhrady uvedenej v článku 2 (1) vopred, o ktorý sa žiada za účelom vykonania príslušných úkonov týkajúcich sa potravinovej pomoci. Licencia je platná len pre vývoz, ktorý sa má uskutočniť v tejto súvislosti.

Na základe výnimky z článku 40 nariadenia (ES) č. 1291/2000 môže byť obdobie platnosti licencie príslušným úradom predĺžené na písomnú a odôvodnenú žiadosť úspešného účastníka verejnej súťaže (ďalej len „dodávateľ“).

▼B

Vývozná licencia platí len pre množstvo uvedené v kolónke 17 licencie a pre ktoré bol žiadateľ vyhlásený za dodávateľa. Kolónka 19 licencie bude obsahovať číslo „0“.

2. Žiadosti o licencie budú sprevádzané dôkazom, že žiadateľ je dodávateľom potravinovej pomoci spoločenstva. Takýto dôkaz sa poskytne prostredníctvom kópie oznámenia, ktoré mu odoslala Komisia, informujúc ho o tom, že je dodávateľom príslušnej potravinovej pomoci a, ak si to vyžaduje vydávajúca agentúra, kópie oznámenia o verejnej súťaži.

Licencie budú vydané len ak sa poskytne dôkaz, že bola zložená dodacia záruka uvedená v článku 10 nariadenia (ES) č. 2519/97. Zloženie tejto záruky bude považované za ustanovenie licenčnej záruky. V súlade s tým sa do kolónky 11 licencie vpíše slovo „oslobodené“.

▼M2

3. ►M3 V dokumente používanom na žiadosť o náhradu uvedenom v článku 5 ods. 4 nariadenia (ES) č. 800/1999 obsahuje kolónka 20 žiadosti o licencie a samotnej vývoznej licencie okrem požiadaviek uvedených v článku 16 nariadenia (ES) č. 1291/2000 aj jednu z položiek uvedených v prílohe. ◄

Číslo akcie je číslo, ktoré je uvedené v oznámení o verejnej súťaži. Navyše krajina určenia musí byť vyznačená v rámčeku 7 v žiadosti o certifikát a na certifikáte.

▼B

*Článok 4*

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 2, sa platba vývoznej náhrady v súvislosti s potravinovou pomocou spoločenstva realizuje v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 800/1999 a prostredníctvom výnimky z článku 16 tohto nariadenia, po predložení kópie preberacieho certifikátu alebo dodacieho certifikátu uvedeného v článku 17 (3) a (4) nariadenia (ES) č. 2519/97 potvrdené, ako verná kópia úradom Komisie, na ktorý sa odosielajú ponuky v súlade s oznámením o verejnej súťaži.

Platba náhrady uvedenej v článku 2 (1) sa realizuje vo vzťahu k uznanému čistému množstvu, ktorá je uvedená v preberacom alebo dodacom certifikáte.

2. Ustanovenia článku 51 (1) nariadenia (ES) č. 800/1999 sa neuplatnia, ak je požadovaná náhrada vyššia než náhrada splatná pre príslušný vývoz v dôsledku okolností alebo udalostí, na ktoré dodávateľ nemá vplyv, ku ktorým dôjde po ukončení operácie dodávky v súlade s článkom 12 (5), článkom 13 (7), článkom 14 (11), článkom 15 (5) nariadenia č. 2519/97.

Ak je krajina určenia zmenená príjemcom pomoci, neuplatní sa zníženie uvedené v druhej zarážke článku 18 (3) b) nariadenia (ES) č. 800/1999.

▼B

*Článok 5*

Článok 13 (2) nariadenia (ES) č. 174/1999 a článok 11 a) nariadenia (ES) č. 1162/95 sa týmto vypúšťa.

*Článok 6*

Nariadenie (ES) č. 259/98 sa týmto ruší. Naďalej sa však bude uplatňovať na dodávky potravinovej pomoci spoločenstva, pre ktoré bolo oznámenie o verejnej súťaži uverejnené pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

*Článok 7*

Toto nariadenie nadobudne účinnosť na siedmy deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Uplatní sa na dodávky potravinovej pomoci, pre ktoré bolo oznámenie o verejnej súťaži uverejnené v deň alebo po dni nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼M3

*PRÍLOHA*

Označenia uvedené v prvom pododseku článku 3 ods. 3:

| | |
|---|---|
| — *V bulharčine:* | Хранителна помощ от Общността – Дейност № …/… или Национална хранителна помощ |
| — *V španielčine:* | Ayuda alimentaria comunitaria — Accion nº …/… o Ayuda alimentaria nacional |
| — *V češtine:* | Potravinová pomoc Společenství – akce č. …/… nebo vnitrostátní potravinová pomoc |
| — *V dánčine:* | Fællesskabets fødevarehjælp — Aktion nr. …/… eller National fødevarehjælp |
| — *V nemčine:* | Gemeinschaftliche Nahrungsmittelhilfe — Maßnahme Nr. …/… oder Nationale Nahrungsmittelhilfe |
| — *V estónčine:* | Ühenduse toiduabi – programm nr …/… või siseriiklik toiduabi |
| — *V gréčtine:* | Κοινοτική επισιτιστική βοήθεια — Δράση αριθ. …/… ή εθνική επισιτιστική βοήθεια |
| — *V angličtine:* | Community food aid — Action No …/… or National food aid |
| — *Vo francúzštine:* | Aide alimentaire communautaire — Action nº …/… ou Aide alimentaire nationale |

▼M4

| | |
|---|---|
| — *V chorvátčine:* | Pomoć Zajednice u hrani — Akcija br. …/… ili nacionalna pomoć u hrani |

▼M3

| | |
|---|---|
| — *V taliančine:* | Aiuto alimentare comunitario — Azione n. …/… o Aiuto alimentare nazionale |
| — *V lotyštine:* | Kopienas pārtikas atbalsts – Pasākums Nr. …/… vai Valsts pārtikas atbalsts |
| — *V litovčine:* | Bendrijos pagalba maisto produktais – Priemonė Nr. …/… arba Nacionalinė pagalba maisto produktais |
| — *V maďarčine:* | Közösségi élelmiszersegély – … számú intézkedés/… vagy Nemzeti élelmiszersegély |
| — *V malčtine:* | Għajnuna alimentari komuni – Azzjoni nru …/… jew Għajnuna alimentari nazzjonali |
| — *V holandčine:* | Communautaire voedselhulp — Actie nr. …/… of Nationale voedselhulp |
| — *V poľštine:* | Wspólnotowa pomoc żywnościowa — Działanie nr …/… lub Krajowa pomoc żywnościowa |
| — *V portugalčine:* | Ajuda alimentar comunitária — Acção n.º …/… ou Ajuda alimentar nacional |
| — *V rumunčine:* | Ajutor alimentar comunitar — Acțiunea nr. …/… sau Ajutor alimentar național |
| — *V slovenčine:* | Potravinová pomoc Spoločenstva – akcia č. …/… alebo národná potravinová pomoc |
| — *V slovinčine:* | Pomoč Skupnosti v hrani – Akcija št. …/… ali državna pomoč v hrani |
| — *Vo fínčine:* | Yhteisön elintarvikeapu – Toimi nro …/… tai kansallinen elintarvikeapu |
| — *Vo švédčine:* | Livsmedelsbistånd från gemenskapen – Aktion nr …/… eller Nationellt livsmedelsbistånd |